

Los indigenas Mam

por

Andrew MacLeod



Asistí a la presentación de una familia indígena de Guatemala. Tuvo lugar el diez de noviembre. La mujer mostró cómo se hace el tejido de su ropa. Hace su propia ropa, y la de su marido. La ropa que llevaban era ropa tradicional de los festivales, por eso, era muy colorida y elegante.

Ellos nos contaron que celebran el día de su pueblo, Todos los Santos, el primero de noviembre. También hablaron de su lengua, Mam. El Mam es una de las 31 lenguas de origen maya. Las lenguas mayas nacieron hace más de 4.000 años. También dijeron que el Mam tiene variaciones regionales, por lo tanto el Mam de un pueblo en un valle continuo puede ser un poco diferente. Hablaron primero en Mam y después tradujeron al español. Luego, la profesora Zulema Moret tradujo al inglés.

Los guatemaltecos parecieron muy alegres de ver a tantos estudiantes interesados en su cultura y su vida. También hablaron de la comida que la esposa suele preparar para la Pascua. El esposo contó que trabaja todos los días en los campos. Su esposa trabaja en casa, cuidando a los niños, haciendo su tejido y cocinando. Ella había preparado unos tamales para la gente y los sirvieron a todos.

Al final, el hermano de la esposa leyó un versículo de la Biblia. Fue un verso del segundo libro de los Corintios. Leyó en Mam y español. Otro profesor de español leyó en inglés. Me fascinó la lengua Mam, tiene sonidos muy diferentes que no he oído nunca antes. También, noté que el Mam tiene palabras sacadas del español, o que son del español con un sonido un poco diferente. Por ejemplo, la mujer dijo “camise” cuando habló de la camisa que hizo para su esposo. Ella tejió el cuello de la camisa y el resto de la camisa estaba hecho de un tejido a rayas, similar a cualquier camisa para hombres. Usó hilo de algodón de muchos colores. Dijo que suele comprar su hilo en cualquier tienda en Guatemala y aquí, en Michigan, lo compra en la tienda “Hobby Lobby”. Todos rieron cuando, con una sonrisa, dijo eso. En conclusión, fue cautivador y me gustaría saber más de la cultura indígena de Guatemala y América Central.